

## Los fondos documentales americanos en la biblioteca del Palacio Real de Madrid

**Jorge Luján Muñoz**

Titular de la Cátedra J. Joaquín Pardo, Departamento de Historia, Universidad del Valle de Guatemala

La mayoría de los historiadores de la América española reconoce la importancia que tiene acudir a los archivos españoles. Son numerosos los casos en que es imposible completar una investigación sin tener que recurrir a uno más archivos españoles. La necesidad de esa consulta varía de un caso a otro. Así como hay temas que solo pueden trabajarse en los archivos locales de cada país hispanoamericano, hay otros que, por el contrario, debe de hacerse su estudio en los archivos de España. Por otro lado, hay países de Hispanoamérica que tienen sus fondos documentales (aunque sea parcialmente) más o menos completos y bastante bien organizados; hay otros, en cambio, en que los archivos son muy deficientes (especialmente a nivel municipal y religioso) o bien se han perdido por fenómenos naturales o, más corrientemente, por la acción humana. Entonces los archivos españoles adquieren un valor adicional y su consulta se hace imprescindible, ya que constituyen la única posibilidad de reconstruir el pasado.

Sin lugar a duda, el centro español que reúne mayor número de documentos americanos es el Archivo General de Indias de Sevilla. A él confluyen investigadores de todas partes del mundo a estudiar los más diversos temas del pasado colonial hispanoamericano. Empero, aunque es el más importante dista mucho de ser el único repositorio español con abundantes fondos americanos, lo cual a veces se olvida. Por supuesto, es explicable que por su riqueza la mayoría de los esfuerzos de los historiadores americanistas se concentran en él. Otros archivos españoles con importantes fondos documentales americanos, especialmente del siglo XVIII en adelante, son el Archivo General de Simancas (Valladolid) y el Archivo Histórico Nacional (Madrid), ambos cada vez más consultados.

Por supuesto, existen en España muchos más archivos con documentos indianos (públicos y privados, nacionales y provinciales, seculares y religiosos), de diversa calidad y cantidad.

A veces se trata de unos pocos documentos que más o menos accidentalmente han ido a parar ahí; otras son colecciones o grupos documentales preparados por una persona, ya sean de carácter general o sobre un país o región en particular.

Uno de los centros con fondos americanos conocidos y consultados es la Biblioteca del Palacio Real o Palacio de Oriente de Madrid, citado comúnmente como *Biblioteca de Palacio*. Dicha biblioteca se encuentra en la planta baja, esquina noroeste del patio principal de Palacio. Sus salones atesoran magníficas piezas. Tiene varias secciones. La de impresos está compuesta por más de 250,000 volúmenes, de los cuales 260 son incunables, entre los cuales destaca el famoso *Durandus Rationale Divinorum, officiorum*, impreso en 1459; entre los libros raros del siglo XVI está el *Amadis de Gaula* de Jorge Coci (1521). Hay también joyas de la impresión de todas las épocas. Son departamentos de esta sección los de *Revistas y Periódicos* y *Mapas*.



Ilustración 1. Palacio Real de Madrid

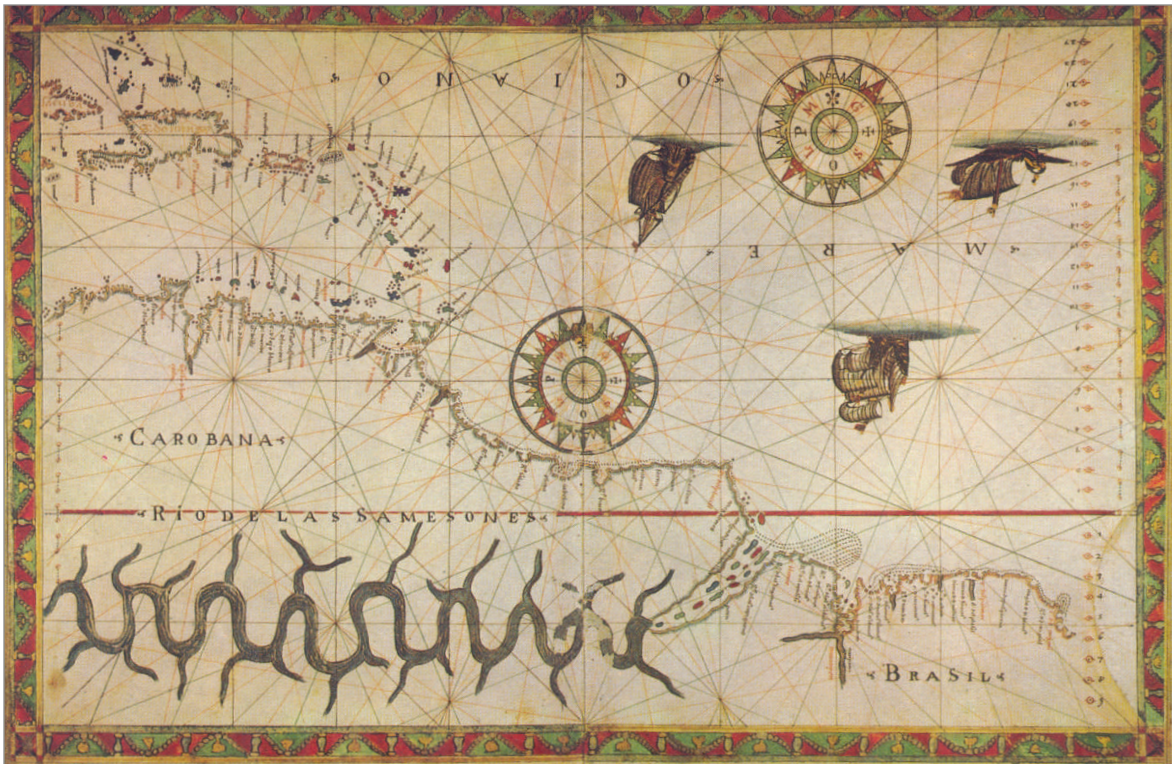


Ilustración 2. Cartas de Marear de Juan Riezzo

Está también la sección de Bellas Artes que comprende colecciones de grabados y dibujos. Sobresalen los grabados de Dürero, los de Ribera, varios de Hugo de Carpi, etc., y un ejemplar de la primera tirada de los *Caprichos de Francisco de Goya*. Hay varios tomos de dibujos de los grandes maestros europeos, el conjunto de planos de El Escorial y muchas otras piezas de valor. En cuanto a música merecen destacarse *el Cancionero de Palacio* y *Fiestas Reales*, así como impresos de música, entre los que debe citarse *De Música libri septem* (1592) del ciego Francisco de Salinas. Existe también una valiosa colección de medallas.

Una sección que mucho interesa a los historiadores americanistas es la de manuscritos, compuesta por unos 3.000 volúmenes. Entre los más ricos son de citar *el Libro de Horas de Isabel la Católica*, *el Libro de la Montería de Alfonso XI*, *la Historia Real de Fidursi* (copia hecha en 1485), etcétera.

La cantidad de manuscritos referentes a América y Filipinas es relativamente grande, pero sobre todo llama la atención su calidad e importancia. El grueso de estos fondos proviene de la antigua Secretaría de Gracia y Justicia de Indias, de donde llegaron por Real Orden de 20 de febrero de 1807. En virtud de esa misma orden también llegó la colección de don Manuel Josef de Ayala -nacido en Panamá- y la del estudioso don Juan Bautista Muñoz (que hoy se encuentra en la Real Academia de la Historia (Madrid), a donde pasaron sus 107 volúmenes en 1817).

El fondo documental americano más numeroso de la Biblioteca de Palacio es, sin lugar a dudas, el recopilado por el ilustre jurista y estudioso Manuel Josef de Ayala. Sin exageración puede ser calificado de extraordinario. Está formado por las siguientes colecciones: *la Recopilación de las Leyes de Indias* (compuesta por catorce tomos que contienen la recopilación y su estado entonces (1787-1790), adiciones y un índice de autores que tratan el tema); *el Cedulario Indico* (compuesto de 81 tomos, el primero de impresos y los demás con manuscritos), cuyo índice lo constituye *el Diccionario de Gobierno y Legislación de Indias* (compuesto de 26 tomos ordenados alfabéticamente, haciendo referencia en cada materia a los tomos y folios del Cedulario) y, por último, sus *Comentarios a la Recopilación de las Leyes de Indias* (en 19 volúmenes, en tomos duplicados y triplicados de la tercera edición de la Recopilación impresa en Madrid en 1774 en 4 tomos); los comentarios, muy extensos, se encuentran manuscritos en los amplios márgenes del impreso y en hojas intercaladas. Es conveniente prestar atención especial, a la monumental e importante colección llamada familiarmente *Miscelánea de Ayala*, compuesta por 87 tomos de documentos manuscritos, todos copias referentes casi en su totalidad a cuestiones de Indias. Consta cada tomo de 300 a 500 folios de 295x205 mm. escritos en bella caligrafía española, magníficamente encuadernados en becerro jaspeado, con lomera de tejuelos y cortes dorados. Están numerados del I al LXXXIII, más otro de índices, que abarcan sólo hasta el LXXVIII. Falta el

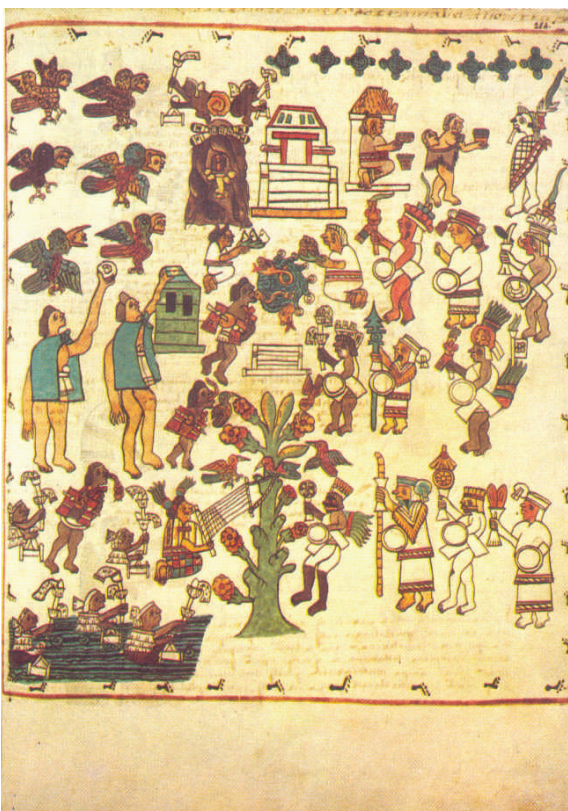


Ilustración 3. Historia universal de las cosas de la Nueva España de fray Bernardino de Sahagún

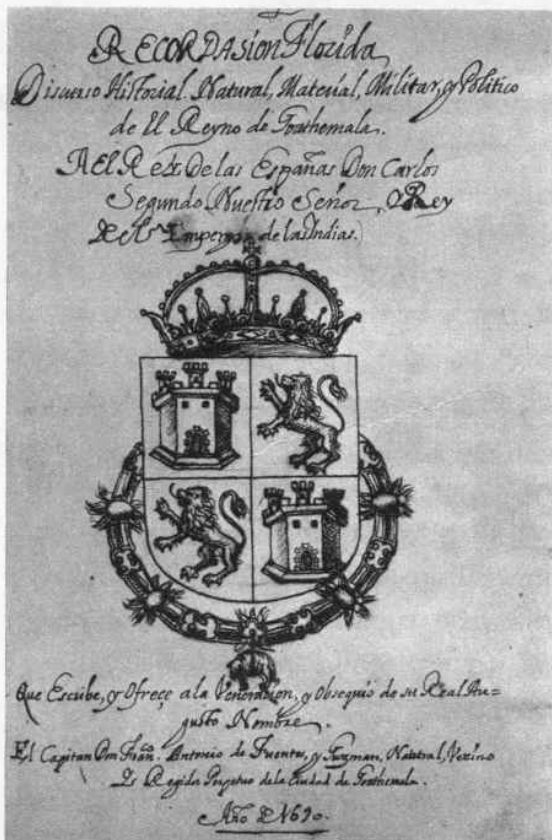


Ilustración 4. Portada de la Recordación Florida F.A. Fuentes y Guzmán 1690

tomo IX, y están duplicados los tomos XXVIII, XXIX Y XXXI. Contiene la Miscelánea documentos sobre los más diversos temas (incluye algunos mapas y planos), de todas las regiones americanas y Filipinas, algunos de gran valor, que pueden tener desde unos pocos folios hasta muchísimos.

Las antiguas colecciones reales también aportaron su riqueza. Ese es probablemente el caso de algunas obras que no tienen indicación de procedencia. Ejemplo digno de citarse es las *Cartas de Marear* o *Atlas* de Juan Riezzo, hermosa colección de 17 cartas de marear del siglo XVI (1580-1588), manuscritas en pergamino, iluminadas con oro y colores, adornadas con orlas, banderas, embarcaciones, etc, Para una muestra basta ver la que se reproduce para ilustrar este artículo.

También de este origen debe ser la *Historia universal de las cosas de la Nueva España* de fray Bernardino de Sahagún, con autógrafos del autor, que incluye setenta páginas con dibujos en tinta negra y colores representando dioses, ceremonias, calendarios, y otros temas indígenas; así como la *Historia de la Nueva España* (1585) de Alonso de Zorita o Zurita.

De propiedad real proceden, asimismo, los originales de obras dedicadas expresamente por los autores a diversos monarcas. Entre éstas cabe citar: *Leyes y Ordenanzas reales de las Indias* recopiladas por el mismo Zorita (1574), dedicada a Felipe II; *la Noticia general de las Provincias del Perú, Tierra Firme y Chile* de Francisco López de Caravantes (1630-1632), dedicada a Felipe IV, y, *la Recordación Florida: Discurso historial, natural, material, militar y político de el Reyno de Goathemala* (1690), de Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, dedicada a Carlos II (manuscrito en el que se basó don Justo Zaragoza para su edición del siglo XIX, 1882-1883), y que es sólo la primera parte de la obra.

La obra de López de Caravantes (en cuatro tomos), contiene, cada tomo, una portada dibujada de gran valor y belleza. La del primer tomo, que aquí reproducimos, es de pergamino y miniada, con cartelas barrocas, dentro de marco arquitectónico una miniatura representando un indio y una india ésta montada en una llama; al reverso tiene una extensa nota, también dentro de cartela, referente a lo representado. Pertenecen a esta obra un mapa de Potosí dibujado a pluma, y dos mapas firmados por Lucas de Quirós, uno, una carta geográfica de la América del Sur (1618) y otro del Callao (1631), ambos bellamente iluminados.

Se encuentran asimismo en la Biblioteca de Palacio una serie de manuscritos sobre lenguas americanas, precioso fondo filológico reunido por don José Celestino Mutis en cumplimiento de Real Orden de 13 de noviembre de 1787. Se trata de gramáticas, vocabularios, doctrinas cristianas, etc. Las lenguas americanas representadas son: achagua, andaqui, caribe, ceona, guama, guaraní, mosca, motilona, otomaca, periagoto e yloco; un vocabulario de varios idiomas de la Nueva España (mexicana, otomí, maztagua, totonaca y huasteca) y otro de la Provincia de Páez. (Sobre este tema hay un catálogo publicado que describe los manuscritos: Manuel Rernón Zarco del Valle y



Ilustración 5. Noticia general de la Provincia de Pirú



Ilustración 6. Estampa de Palenque

Espinosa y Juan G. López-Valdemoro Quesada, *Lenguas de América. Catálogo bibliográfico de XXI Mss. existentes en la Real Biblioteca*. Madrid: Imprenta Clásica, 1914.

Otro fondo documental valioso es el referente al que fue Obispo de Puebla, don Juan de Palafox y Mendoza, de varias procedencias. Un grupo provino del Archivo General de Simancas, de donde llegó en 1785, compuesto por 22 tomos, otros dos de procedencia no determinada, uno de los cuales se refiere al intento de beatificación de Palafox.

También se encuentra en la Biblioteca el manuscrito original (en tres tomos) de la famosa Biblioteca Hispanoamericana Septentrional del doctor Josef María Beristain de Souza. (el tomo IV, que comprende los anónimos y las adiciones de don Félix Ozores y otras adiciones posteriores, se encuentran en la Biblioteca Nacional de Madrid). Asimismo, cabe citar dos copias (cada una de tres tomos) una con dedicatoria firmada por el autor, del *Bulario Indico* recopilado por Baltasar Tobar entre 1690-1695. Y para cerrar esta breve enumeración de las más importantes piezas referentes a América y Filipinas de la Biblioteca de Palacio, hay que mencionar la colección de 27 estampas, dibujadas en negro a la aguada, que representan los relieves y edificios del sitio arqueológico maya de Palenque (México). Son copias de 1789, sacadas de las originales hechas en 1787 por don Antonio del Río, capitán de Artillería del Reino de Guatemala, que efectuó la famosa expedición a la población antigua nuevamente descubierta en las inmediaciones del pueblo de la Provincia de Ciudad Real de Chiapa, una de las del Reyno de Guatemala en la América septentrional. La anterior no es sino una muestra de lo que consideramos más significativo de los casi 600 volúmenes que compone el fondo de documentos de América y Filipinas de la Biblioteca del Palacio Real de Madrid. Como se ve, la calidad es extraordinaria; su estudio y consulta cuidadoso deparará, sin duda, gratas sorpresas a los investigadores americanistas que a ella dirijan sus pasos.

A fin de poder realizar consultas en la Biblioteca hay que solicitar previamente permiso por escrito a la Gerencia del Patrimonio Nacional, respaldado el solicitante por su misión diplomática en Madrid o por un profesor o académico español. En la sala de lectura se trabaja gratamente en un ambiente recogido y tranquilo.

Para una orientación general acerca de los fondos de la Biblioteca puede consultarse *Noticia de algunas bibliotecas de Reyes de España*, tomo 20, Catálogo de la Biblioteca (Madrid: 1910), *Palacio Real. Biblioteca*, en *Bibliotecas de Madrid*, artículo por Matilde López Serrano (Madrid: 1953). Para el investigador americanista es obligatoria la consulta previa y constante del excelente catálogo preparado por don Jesús Domínguez Bordona: *Manuscritos de América*, Catálogo de la Biblioteca de Palacio, tomo IX (Madrid: 1935). De esas obras se ha tomado la información para este artículo.

Ojalá este esfuerzo divulgativo provoque el interés de algunos historiadores de Hispanoamérica, logrando que más estudiosos acudan a este extraordinario núcleo de documentos sobre el pasado de Hispanoamérica. Sí es así me doy por satisfecho.